



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS NITZAVIM • MAAMAR 3

# כי קרוב אליך הדבר מאד בפֿיך וגו'

Pois a Coisa Está Muito Perto de Ti, na Tua Boca



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



**LikuteiTorah.com**

A PARASHÁ CHASSÍDICA

[likuteitorah.com/pt/likutei-torah/nitzavim/3/](http://likuteitorah.com/pt/likutei-torah/nitzavim/3/)

**1** כי קרוב אליך הדבר מאד בפיו וגו'. (פ"ה דעירובין נ"ד א' רבות כי תשא פ"ז [פרק ז'] וס"פ נצבים תד"א [תנא דבי אליהו] ח"א [חלק א'] פכ"ז ח"ב [חלק ב'] פי"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד]) להבין כפל הלשון במה שנאמר תחלה לא נפלאה היא ממך ולא רחוקה היא.

“Pois a palavra está muito perto de ti, em tua boca”, etc. (Eruvin, capítulo 5, fólio 54a; [Midrash] Rabbah, Ki Sisa, capítulo 7, e o final de Nitzavim; Tanna DeBei Eliyahu, Parte I, capítulo 27, [e] Parte II, capítulo 14.) [É preciso] compreender a duplicação da expressão no que se diz primeiro: “Ela não está oculta (nifleit) de ti, nem está distante.”

אך הנה נפלאה עם שהוא לשון פלא הוא ג"כ לשון הפרשה. כמו לפלא נדר (בפ' אמור כ"ב כ"א).

No entanto, nifleit, embora seja um termo que exprime maravilha (pele), também é um termo que exprime separação, como em “lefaiei neder”, “separar um voto” (em Parshas Emor, 22:21).

ותרגומו לפרשא וכן פרש"י [פירש רש"י / פירוש רש"י] שם להפריש וכנזכר מזה בד"ה ואכלתם אכול גבי להפליא (ואפשר שהם ענין אחד כי מה שהוא מופרש ומובדל הרי זה כענין הפלא שהוא ג"כ ענין המכוסה ונעלם ואינו מושג וכ"כ [וכן כתב] בשרשים)

E seu Targum [a traduz por] lefarasha, “separar”; e assim Rashi explica ali: “separar” (lehafrish); e como se menciona a respeito disso no discurso que começa “E comereis até vos fartardes”, a propósito de “maravilhosamente” (lehaflí). (E é possível que sejam um só conceito: pois aquilo que está separado e apartado assemelha-se ao que é maravilhoso, que também é algo encoberto e oculto, e que não pode ser apreendido. E assim está escrito no Shorashim [o Livro das Raízes].)

והענין כי תלת דרגין אינון מתקשראן דא בדא קודשא ב"ה ואורייתא וישראל וכל חד דרגא על דרגא סתים וגליא פי' שכל אחד הוא בבחי' סובב וממלא.

E a explicação é: “Três níveis estão ligados uns aos outros: o Santo, bendito seja Ele, a Torá e Israel; e cada um é um nível acima de outro, oculto e revelado.” Isto é, cada um se encontra no aspecto da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin) e da luz que preenche todos os mundos (memalê kol almin).

ממלא הוא בבחינת הלבשה והשגה ונק' גליא וכמ"ש בד"ה ונקדשתי בתוך בני ישראל בפ"י וענין עלמא דאתגלייא.

Memalê kol almin se manifesta por meio de vestimenta e apreensão, e é chamado “revelado”, como se explica no discurso que começa “E serei santificado entre os filhos de Israel”, sobre o significado e o conceito do mundo revelado (alma de'isgalya).

2 וסובב הוא למעלה מהדעת וההשגה ועמ"ש בד"ה וידעת היום גבי דעת ואמונה. ומ"ש בד"ה וירא ישראל את כוי ויאמינו בה'.

E a luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin) está acima do conhecimento (Daat) e da compreensão. E veja o que está escrito no discurso que começa “Conhece este dia”, a respeito do conhecimento e da fé, e o que está escrito no discurso que começa “E Israel viu”, etc., “e acreditaram em Havayá”.

ובתורה יש ג"כ גליא וסתים וכמ"ש בד"ה תורה צוה. ובנשמות ישראל יש ג"כ גליא וסתים כמבואר לעיל ע"פ

Também na Torá há o revelado e o oculto, como é explicado no discurso que começa “A Torá [que Moshe] nos ordenou”. E também nas almas de Israel há o revelado e o oculto, como é explicado acima a respeito de [o versículo]

כי תצא ובד"ה היום הזה מצוך ובד"ה יונתי בחגוי וישראל מתקשראן באורייתא שהשגת התורה מלובשת בכל אחד ואחד מישראל. כמ"ש וזאת לפנים בישראל ואין זאת אלא תורה שהיא מלובשת בפנימיות כוי

“Quando saíres”, e no discurso que começa “Neste dia ... te ordena”, e no discurso que começa “Minha pomba, nas fendas”. E Israel está ligado à Torá, pois a compreensão da Torá está revestida em cada um de Israel, como está escrito: “E isto era outrora (lefanim) em Israel”; e “isto” não é senão a Torá, que está revestida na dimensão interior (pnimiyut), etc.

(עמ"ש סד"ה ראה אנכי נותן ובד"ה ויהי מקץ ועיין מענין וזאת לפנים ברות ר"פ נשא וברות ע"פ זה זח"ג [זהר חלק ג] חקת ק"פ סע"א [סוף עמוד א]) ואורייתא מתקשראה בקודשא בריך הוא דאורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד עי' [עיין] בפ' בשלח (ד"ס סע"א [סוף עמוד א]).

(Veja o que está escrito no final do discurso que começa “Vê, ponho”, e no discurso que começa “E aconteceu no fim”; e veja sobre o tema de “E isto era outrora em Israel” em Rute, no início da Parshat Nasso, e em Rute a respeito deste versículo, [e] no Zohar, Parte III, Chukat, fólho 180, final do lado a.) E a Torá está ligada ao Santo, bendito seja Ele, pois a Torá e o Santo, bendito seja Ele, são todos um; veja [o Zohar,] Parshat Beshalach (fólho 60, final do lado a).

והיינו שהתורה היא הממוצע המחבר ומקשר בחינת אלהותו ית' בנש"י [בנשמות ישראל] בבחינת ממלא ובבחינת סובב שיהא התקשרות בחי' גליא שבנש"י [שבנשמות ישראל] לבחי' גליא דהקב"ה בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין].

Isto é, a Torá é o intermediário que une e liga o nível de Sua divindade, bendito seja Ele, às almas de Israel, tanto no aspecto da luz que preenche todos os mundos (memalê kol almin) quanto no aspecto de sovev kol almin, para que o nível revelado das almas de Israel esteja ligado ao nível revelado do Santo, bendito seja Ele, o nível de memalê kol almin,

ובחינת פנימיות וסתים שבנש"י [שבנשמות ישראל] לבחי' סובב כל עלמין והיינו ע"י דאורייתא ג"כ סתים וגליא

e o nível interior e oculto das almas de Israel ao nível de sovev kol almin. E isso ocorre porque a Torá também tem o oculto e o revelado

(ועמ"ש בד"ה ולא תשבית מלח וסד"ה שובה ישראל ועמ"ש בביאור ע"פ ועשו להם ציצית בענין עוטה אור כשלמה ובענין שהתורה ניתנה באש שחורה ע"ג [על גבין] אש לבנה דהיינו שיש בה פנימיות וחיצוניות כו')

(e veja o que está escrito no discurso que começa “E não deixarás de acrescentar o sal”, e no final do discurso que começa “Volta, ó Israel”; e veja o que está escrito na explicação do versículo “E farão para si tsitsit”, a respeito de “Ele Se envolve de luz como de um manto”, e a respeito de a Torá ter sido dada como fogo negro sobre fogo branco — isto é, ela tem uma dimensão interior (pni-miyut) e uma dimensão exterior (chitsoniyut), etc.).

וזהו כי המצוה הזאת כו' לא נפלאה וגוי ר"ל [רוצה לומר] שאינו מופרש ממך כלל דהיינו שהיא בחינת ממלא שמתלבש בתוך עצמות נשמות ישראל. ולא רחוקה היא בחינת סובב שאינה מתלבשת אבל אינה רחוקה שמאיר דרך מקיף.

E este é [o sentido de] “Pois esta mitsvá”, etc., “não está oculta”, etc.: isto é, ela não está de modo algum separada de ti, ou seja, é o nível de memalê, que está revestido na própria essência das almas de Israel. “Nem está longe”: [este é] o nível de sovev, que não está revestido, mas não está longe, pois brilha na forma de uma luz abrangente (makif).

**3** ופ"י אשר אנכי מצוך היום היינו כי בכל יום יהיו בעיניך כחדשים כי התורה נצחית ובכל יום אנו אומרים היום וכן והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] שיהיו בעיניך כחדשים.

E o significado de “que Eu te ordeno hoje” é que, a cada dia, devem parecer novas aos teus olhos, pois a Torá é eterna e, a cada dia, dizemos “hoje”. E, do mesmo modo, sobre “E estas palavras, que Eu te ordeno hoje, estarão”, nossos Sábios, de abençoada memória, disseram que devem parecer novas aos teus olhos.

**4** ועמ"ש מזה בד"ה ציון במשפט תפדה. וכמאמר היום לעשותם ולמחר לקבל שכרם שכל עוה"ז עד למחר שהוא קבול שכר נק' היום.

E veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa com “Tsion será redimida pela justiça”. E, como diz a máxima: “Hoje, para cumpri-las, e amanhã, para receber sua recompensa”: todo este mundo, até “amanhã”, que é o recebimento da recompensa, é chamado “hoje”.

ובראש השנה אנו אומרים זה היום תחלת מעשיך שכל ר"ה [ראש השנה] נעשה בבחי' היום מחדש ונמשך על כל השנה.

E em Rosh HaShaná dizemos: “Este dia é o começo de Tuas obras”; pois cada Rosh HaShaná se torna novamente o nível de “hoje”, e isso se estende por todo o ano.

אך צריך להבין מה שאמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] אדם נדון בכל יום גם ראש חדש נקרא ראשי חדשים וכן שבת מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו.

Mas é preciso compreender o que nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “A pessoa é julgada todos os dias”. Também Rosh Chodesh é chamado “cabeças dos meses”, e o mesmo se aplica ao Shabat: “de uma lua nova à outra, e de um Shabat ao outro”.

**5** והענין שהוא ית' למעלה מהזמן לכן כל בחינת זמן של ששת ימי באשית במחשבה אחת נברא צופה

E a explicação é: Ele, bendito seja, está acima do tempo; portanto, toda a dimensão temporal dos seis dias da Criação foi criada num único pensamento. Ele vê

ומביט עד סוף כל הדורות בסקירה והארה אחת כמ"ש ויצא כברק חצו שהוא בדרך סקירה והארה אחת כל שבעת ימי בראשית וימות המשיח ותחיית המתים.

e contempla até o fim de todas as gerações num único olhar e numa única iluminação, como está escrito: "Sua flecha sairá como um relâmpago": isto é, todos os sete dias da Criação, os dias de Mashiach e a Ressurreição dos Mortos, contemplados como num único olhar e numa única iluminação.

6 וכן חמשים אלפים יוכלות שהם גילויים ועליות בעילוי אחר עילוי כולם נבראו במחשבה אחת שהוא חיות כללות [עמ"ש מזה בביאור ע"פ יונתי בחגוי הסלע] כמ"ש

E igualmente os cinquenta mil jubileus, que são revelações e ascensões, uma elevação após outra: todos foram criados em um único pensamento, que é uma força vital de expressão geral e coletiva [veja o que está escrito sobre isso na explicação do versículo "Minha pomba, nas fendas da rocha"], como está escrito,

פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון שיש כמה בחי' חי כמ"ש חי חלי הוא יודוך לכן נאמר לכל חי שכל עולם מקבל חיותו בפרטיות

"Abres Tua mão e satisfazes todo ser vivo [com] vontade": pois há vários níveis de "vivo", como está escrito: "O vivo, o vivo, ele Te agradecerá"; por isso se diz "todo ser vivo", pois cada mundo recebe sua força vital de modo particular.

אבל הכל הוא בחי' רצון אחד פשוט ובהשתלשל לדיבור עליון נעשה עשרה מאמרות ע"ד משל מבשרי אחזה אלוה שהדיבור

Mas tudo isso é o nível de uma única vontade simples; e, ao descer na cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut) até a fala suprema, torna-se as Dez Declarações. A título de analogia, [como em] "Da minha carne verei D'us": a fala

נחלק לפרטי פרטים ובמחשבה הוא כולל כל הדבורים במחשבה אחת כמ"ש [מכל שכן] למעלה ככל הפרטים נכללים בחיות כללי אחד:

divide-se nos menores detalhes, enquanto no pensamento se incluem todas as palavras em um único pensamento; quanto mais isso se aplica ao alto, onde todos os detalhes estão incluídos em uma única força vital geral.

**7** והנה כל החיות של כל השנה הוא נמשך בר"ה [בראש השנה] כי אדם נברא בראש השנה. והעולם נברא בכ"ה באלול וביום וי"ו נברא אדם בצלמנו כדמותנו

Ora, toda a força vital do ano inteiro é atraída em Rosh Hashaná, pois o homem foi criado em Rosh Hashaná. O mundo foi criado no dia vinte e cinco de Elul, e, no sexto dia, o homem foi criado “à Nossa imagem, conforme a Nossa semelhança”,

שהוא כולל כל הנבראים כולם כמ"ש ויפח באפיו נשמת חיים שהיתה נשמתו כוללת כל הנשמות.

pois ele inclui todos os seres criados, cada um deles, como está escrito: “E soprou em suas narinas a alma de vida”; pois sua alma incluía todas as almas.

לכן בכל ר"ה [ראש השנה] נעשה צירוף חדש שהוא הארה מהמקור שהוא הסובב חיות כללי על כל השנה וכל שנה ושנה הוא צירוף לחיות חדש ואח"כ נתחלק לפרטים

Portanto, em cada Rosh Hashaná forma-se uma nova combinação [de letras], que é uma irradiação da Fonte, a luz que circunda todos os mundos (sovev): uma força vital geral para o ano inteiro. Cada ano é uma combinação para uma nova força vital, que depois se divide em aspectos particulares,

שהם י"ב חדשים וכל חדש מקבל חיות מהארת הכלל והיום הוא הפרט מכלל החדש ומקבל ממנו חיותו.

que são os doze meses; cada mês recebe força vital da irradiação do geral (klal), e o dia é o particular (prat) dentro do geral [da vida] do mês, recebendo dele sua força vital.

**8** ולכן אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] איזה חג שהחודש מתכסה בו הוא ראש השנה שהוא המקור הכולל לכן הארת החודש מתבטל בו כביטול זיו השמש בשמש [ועמ"ש בד"ה יביאו לבוש מלכות גבי

Por isso nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Qual é a festividade em que o mês (chodesh) fica encoberto?” É Rosh Hashaná, que é a fonte que abrange tudo; por isso, a luz do mês se anula nele, assim como o raio do sol se anula no próprio sol (e veja o que está escrito no discurso que começa “Que tragam vestes reais”, a respeito de

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] הנביאים והכתובים עתידים להבטל כו' ע"ש] כמאמר ברוך שאמר והיה העולם הוא חיות כללי לכל העולם וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] והלא במאמר אחד היה יכול להבראות

E por isso nossos Sábios, de abençoada memória, disseram que os Profetas e os Escritos serão futuramente anulados etc.; veja lá). Como na declaração: “Bendito seja Aquele que falou, e o mundo veio a existir”: esta é uma força vital geral para o mundo inteiro. E é isso que nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Mas não poderia ter sido criado por uma única fala?”

שהוא החיות כללי [ועמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' תולדות בדף קל"ה ע"א בפ"י במאמר אחד ע"ש] ברוך אומר ועושה הוא הפרט

que é a força vital geral (e veja o que o Ramaz escreveu na Parashat Toldot, no fólho 135a, sobre o significado de “por uma única fala”; veja lá). “Bendito seja Aquele que fala e realiza” é o particular,

שהוא צירוף חדש לכל יום [ע"י [עיי"ן] בזהר בשלח דס"ג ע"ב ובפ' יתרו דפ"ח ע"א ועמ"ש בד"ה לבאר ענין יו"ה כ [יום הכפורים] גבי כאשר יתבונן המשכיל

que é uma nova combinação para cada dia (veja o Zohar, Beshalach, fólho 63b, e Parashat Yitro, fólho 88a; e veja o que está escrito no discurso que começa “Para explicar o tema de Yom Kipur”, a respeito de “Quando a pessoa ponderada refletir

כי באמת חדשים לבקרים כו' יעו"ש [יעו"ש שם]] וכן חיות של שנה זו אינו החיות של שנה שעברה.

que, na verdade, são “novos a cada manhã” etc.; veja lá). E, do mesmo modo, a força vital deste ano não é a força vital do ano que passou.

9 וזהו שאומרים בראש השנה זה היום תחלת מעשיך שנעשה הארה מחדש מהכלל וכן אצל התורה נאמר

אשר אנכי מצוך היום כי באמת צריך לירד דרך השתלשלות להתלבש בזמן [ועמ"ש בפ' עקב בד"ה

E é por isso que dizemos em Rosh Hashaná: “Este dia é o início de Tuas obras”: pois uma iluminação é renovada a partir do geral (klal). E o mesmo se aplica à Torá, sobre a qual se diz: “que Eu te ordeno hoje”; pois, na verdade, ela precisa descer pela cadeia descendente dos mundos (hish-talshelut), para revestir-se no tempo (e veja o que está escrito em Parshat Eikev, no discurso que começa

ולהבין שרש כו' גבי פ"י על תורתך שלמדתנו] ובכל יום יורד הארה חדשה מהתורה להתלבש.

“E para compreender a raiz”, etc., a respeito do significado de “por Tua Torá, que nos ensinaste”). E, a cada dia, uma nova iluminação desce da Torá para revestir-se.

10 וזהו שאנו מברכין בכל יום נותן התורה מחדש. [ועוד יובן זה עפ"י ש] [על פי מה שכתוב] לעיל סדי"ה כי

המצוה הזאת גבי כל הקורא ושונה הקב"ה קורא ושונה כנגדו ועמ"ש בד"ה אני ישנה ולבי ער גבי

E é por isso que todos os dias bendizemos [D'us] “que dá a Torá”, novamente. (Isso será compreendido melhor à luz do que está escrito acima, no final do discurso que começa com “Pois este mandamento”, a respeito de “Quem lê e repete [a Torá], o Santo, bendito seja Ele, lê e repete diante dele”; e veja também o que está escrito no discurso que começa com “Estou dormindo, mas meu coração está desperto”, a respeito de

והנה באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] זו אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כו' וכמ"ש ויקם עדות ביעקב כו' ע"ש ובד"ה צאינה וראינה ועמ"ש בפ' בשלח בד"ה ויאמר משה אכלוהו היום]

“Ora, por meio deste despertar de baixo, [vem] um despertar do alto”, etc., como está escrito: “Ele estabeleceu um testemunho em Yaakov”, etc.; veja ali; e no discurso que começa com “Saí e vede”; e veja o que está escrito na Parshas Beshalach, no discurso que começa com “E Moshe disse: ‘Comei-o hoje.’”)

וכן כנסת ישראל חדשים לבקרים רבה אמונתך שבכל יום צריך לקנות בנפשו אמונה חדשה מהמקור

E, da mesma forma, a Congregação de Israel [diz]: “Elas se renovam a cada manhã; grande é a Tua fidelidade (emuná)”: pois todos os dias a pessoa precisa adquirir em sua alma uma fé (emuná) nova, proveniente da Fonte.

כי ימים יצרו כל ימי האדם שהם שבעים שנה הם יצרו וקצובים לאדם ולא אחד בהם שהקרי הוא בוי"ו שהימים הנקצבים הוא בשביל שיתגלה ויתרבה הארה באמונה בתוספת חדש בכל יום

Pois “os dias foram formados”: todos os dias de uma pessoa, que são setenta anos, “foram formados” e destinados a ela, “e nenhum deles”; pois o keri [a forma como se lê] é com um vav [lo, “a Ele”]: os dias destinados à pessoa são para que a iluminação na fé seja revelada e aumente, com um acréscimo novo a cada dia.

וזהו רבה אמונתך מבחי" סובב ע"י שרואה בכל יום ערב ובקר תמידין כסדרן מזה יכיר למעלה מהזמן:

E isso é “grande é a Tua fidelidade”, proveniente do nível da luz que circunda todos os mundos (so-vev): ao ver todas as noites e manhãs, continuamente em sua ordem, a pessoa chega, por meio disso, a reconhecer [o que está] acima do tempo.

**11 ב** והנה הארה שבנפש האדם היא בשני בחי' ממלא וסובב ממלא נקרא שמתלבש ונתפס במוחו השגת אלהות.

(2) Ora, a iluminação na alma da pessoa apresenta dois aspectos: a luz que preenche todos os mundos (memalê kol almin) e a luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin). Memalê é quando a compreensão da Divindade está revestida e apreendida em sua mente.

כמ"ש ובחרת בחיים לאהבה את ה' וגוי' כי הוא חייך כי הבחירה בשכל לבד לבחור בטוב ולמאוס ברע ואהבה הוא בלב

Como está escrito: "E escolherás a vida, para amar Havayá", etc., "pois Ele é a tua vida". Pois a escolha pertence somente ao intelecto: escolher o bem e rejeitar o mal; já o amor está no coração.

והבחירה קודם לאהבה שצריך להרגיל א"ע [את עצמו] בשכלו שיהיה מוסכם אצלו לבחור בחיים [ועמ"ש מזה בד"ה שמע ישראל בפי' ואתחנן] כמאמר ראה נתתי לפניך היום וגוי'

E a escolha precede o amor: a pessoa deve acostumar-se, por meio de seu intelecto, até que se estabeleça nela a decisão de escolher a vida [e veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa com "Ouve, ó Israel", na Parshas Va'eschanan], como diz: "Vê, coloquei diante de ti hoje", etc.,

ובחרת בחיים שהוא החיות של שמים וארץ שאנו רואים ולא לבחור בגשמיות שהן כל תענוגי עולם הזה הכלה ונפסד שנקרא מות ואחר שיסכים בשכלו הבחירה בטוב

"e escolherás a vida": isto é, a força vital dos céus e da terra que vemos, e não escolher a materialidade, isto é, todos os prazeres deste mundo, que têm fim e perecem, e são chamados "morte". E, depois que tiver estabelecido em sua mente a escolha do bem,

שהוא החיים יתבונן לבוא לבחינת אהבה וכמ"ש מזה בהד"ה שמע ישראל כי הוא חייך שהוא החיים האמיתיים כמ"ש כי עמך מקור חיים

que é a vida, deve contemplar para chegar ao nível do amor, como está escrito sobre isso no discurso que começa com "Ouve, ó Israel": "pois Ele é a tua vida", sendo Ele a verdadeira vida, como está escrito: "Pois contigo está a fonte da vida".

וזהו בחינת ממלא שבנפש האדם שהאהבה נתלבש ונתפס בשכלו והוא בחינת ככל לבכך וכל נפשך  
ובחינת סובב הוא בחינת וכל מאדך למעלה מהכלי שהוא השכל.

E este é o aspecto de memalê na alma da pessoa: o amor está revestido e apreendido em seu intelecto; este é o aspecto de “com todo o teu coração e com toda a tua alma”. E o aspecto de sovev é o aspecto de “e com toda a tua força (me’od)”: acima do recipiente, que é o intelecto.

12 ועיין מ”ש בד”ה ועתה יגדל נא. [ועד”ז גם בתשובה יש ב’ בחינות תשובה תתאה ותשובה עילאה] אך  
להסביר הענין איך אפשר להיות עבודה בבחינת סובב למעלה מהשכל.

E veja o que está escrito no discurso que começa com “E agora, rogo: que a [força] seja grande”. [E, de modo semelhante, também na teshuvá há dois níveis: a teshuvá inferior e a teshuvá superior.] Mas, para explicar o assunto: como é possível haver serviço divino no nível de sovev, acima do intelecto?

אך הענין הוא על ידי תשובה במסירת נפש שהוא למעלה מהדעת וכמ”ש במ”א שלכן לא נאמר בתורה  
טעם על מס”נ [מסירות נפש]

A explicação, porém, é que isso se dá por meio da teshuvá com autossacrifício (mesirut nefesh), que está acima do conhecimento (Daat), como está escrito em outro lugar: é por isso que a Torá não declara uma razão para o autossacrifício,

כמו שנאמר טעם על אהבה כדכתיב לאהבה את ה’ אלקיך כי הוא חיך והיינו לפי שהאהבה נמשכה  
מבחי שכל וטעם

ao passo que declara uma razão para o amor, como está escrito: “para amar Havayá, teu D’us, pois Ele é a tua vida”. Isso porque o amor deriva do nível do intelecto e da razão,

דרך השתלשלות משא”כ על מס”נ [מסירות נפש] לא נאמר טעם לפי שהוא למעלה מהשכל [וכמ”ש בד”ה  
כי טובים דודיך].

que pertencem à cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut); já para o autossacrifício não se declara uma razão, pois ele está acima do intelecto (como está escrito no discurso que começa com “Pois o teu amor é melhor”,

בפי שמות ובדיה חייב אינש לבסומי בפוריא] והיא בחינת אמונה שלמעלה מהדעת שנמשך מבחי' סובב [ועמ"ש בביאור ע"פ ואלה המשפטים גבי

na parashá Shemot, e no discurso que começa com “A pessoa é obrigada a embriagar-se em Purim”). E este é o nível da fé que está acima do conhecimento, derivada do nível de sovev (e veja o que está escrito na explicação do versículo “E estas são as ordenanças”, a respeito de

כי תקנה עבד עברי. ששרש הנשמות מבחי' בעבר הנהר היוצא מעדן שהוא מבחי' עגולים וסוכ"ע.

“Se adquirires um servo hebreu”: a raiz das almas provém do nível de “além do rio”, [o rio] que sai do Éden, que pertence ao nível dos círculos (igulim) e de sovev kol almin.

13 והנה גילוי בחי' זו בנפש האדם זהו הגילוי מבחי' סובב והוא שלא כסדר ההשתלשלות משכל למדות כו' כ"א מלמעלה מסדר ההשתלשלות.

Ora, a revelação deste nível na alma de uma pessoa é a revelação do nível de sovev, e não ocorre segundo a ordem da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), do intelecto aos atributos emocionais (midot) etc., mas sim acima da ordem de hishtalshelut.

וכענין אע"ג [אף על גב] דאיהו לא חזי מזליה חזי. שהמשכה זו מבחי' מזליה בפנימית הוא הגילוי מלמעלה מבחי' השתלשלות עילה ועלול שכל ומדות כו']

É semelhante à ideia de que “embora ele não veja, seu mazal vê”: pois essa descida do nível de seu mazal, em sua dimensão interior, é uma revelação acima do nível de hishtalshelut de causa e efeito, intelecto e atributos emocionais etc.)

לכן במקום שבעלי תשובה עומדים כו'. אך להבין טעם הדבר הנה כתיב אני ראשון ואני אחרון וכתוב בדבר ה' וגוי.

Por isso, “no lugar em que estão os baalei teshuvá” etc. Mas, para compreender a razão disso: está escrito “Eu sou o primeiro e Eu sou o último”, e está escrito “Pela palavra de Havayá” etc.

פירוש שהבריאה היא על ידי דבור וכתוב בראשית ברא אלהים שהבריאה היא יש מאין והענין שבריאת העולמות אינו בדרך השתלשלות מעילה לעלול.

Isto é, a criação ocorre por meio da fala. E está escrito: “No princípio, Elokim criou (bara)”: a criação (Beríá) é algo a partir do nada (yesh me'ayin). A explicação é que a criação dos mundos não se dá pela via de hishtalshelut, de causa a efeito.

ע"ד משל אצל האדם שהמדות מהשכל והדיבור מהמדות הוא דרך השתלשלות שע"י המדה נעשה הכל הלב.

A título de analogia, no ser humano, os atributos emocionais [provêm] do intelecto, e a fala, dos atributos emocionais; isso ocorre pela via de hishtalshelut, pois, por meio do atributo emocional, forma-se o sopro do coração,

14 ואחר כך קול ודבור שהדבור נמשך מהקול והקול וכו' הכל בדרך המשכה והשתלשלות עילה ועלול.

e, depois, voz e fala — a fala sendo extraída da voz, e a voz etc.: tudo isso se dá por meio de emanção e da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), por causa e efeito.

אבל בבריאת העולמות אינו דרך השתלשלות והמשכה שמאמר יהי רקיע אינו ערך של המאמר שיהיה נמשך ממנו רקיע שאף ריבוא רבבות צמצומים והשתלשלות ממדרגה למדרגה דרך עילה ועלול לא יועילו שישתלשל ויתהוה חומר גשמי אפילו

Mas, na criação dos mundos, isso não se dá por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut) e da emanção. Pois, no enunciado “Haja um firmamento”, não está na medida do enunciado que dele se origine um firmamento; mesmo miríades sobre miríades de contrações (tsimtsu-mim) e descidas de nível em nível, por causa e efeito, não seriam suficientes para que a matéria física descesse e viesse a existir, nem mesmo

כמו חומר הרקיע מהשתלשלות הרוחניות כו' אלא שהוא כח א"ס ב"ה הכל יכול לברוא הרקיע ע"י המאמר יהי רקיע יש מאין וזהו שלא כסדר השתלשלות כ"א בבחי' דלוג

como a matéria do firmamento, a partir da descida do espiritual etc. Ao contrário, é o poder do Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele, o Todo-Poderoso, que cria o firmamento por meio do enunciado “Haja um firmamento”, algo a partir do nada (yesh me'ayin). Isso não segue a ordem da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), mas se dá por meio de um salto (dilug).

וכן כל הנבראים כו' מהבורא הוא מאין ולא דרך השתלשלות כי א"א להיות נמשך בחי' נברא גם בחי' חכמה שבהם אפילו מבחי' דבור שלמעלה

E assim também todos os seres criados etc.: [sua origem] no Criador é a partir do nada, e não por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut). Pois é impossível que o nível de um ser criado, mesmo o nível de Chochmá (sabedoria) que existe nele, se origine até mesmo do nível da fala acima,

שהוא בחינת התגלות שלמעלה שהבורא הוא היפך הנבראים ואפילו גם על התהוות חכמה עילאה מא"ס ב"ה נאמר והחכמה מאין תמצא שאפילו להיות נמשך בחינת אנת חכים

que é o nível da revelação acima; pois o Criador é o oposto dos seres criados. E mesmo a respeito do vir a existir da Chochmá suprema a partir do Infinito, bendito seja Ele, está dito: “E a Chochmá é encontrada a partir do ayin (nada)”; pois até mesmo a emanação do nível de “Tu és sábio,

ולא בחכמה ידיעא היינו התלבשות אור א"ס בחכמה אינו בבחינת השתלשלות וכל מה שנוכר בספרים השתלשלות עילה ועלול אינו על הנבראים מהבורא [כ"א בהשתלשלות רוח הבהמה מפני שור שבמרכבה משא"כ בהתהוות הגשמיות ממש

mas não com uma sabedoria conhecida” — isto é, o revestimento da Luz Infinita (Or Ein Sof) na Chochmá não se dá por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut). E tudo o que os livros mencionam sobre a cadeia descendente dos mundos por causa e efeito não se refere aos seres criados [que vêm] do Criador (mas, sim, à descida do espírito do animal a partir da face do boi na Carruagem; enquanto que, na formação da materialidade propriamente dita,

וכן בהתהוות הרוחניות מא"ס ב"ה הוא יש מאין ממש וכמ"ש כ"ז [כל זה] באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיה].

e, da mesma forma, na formação do espiritual a partir do Infinito, bendito seja Ele, trata-se verdadeiramente de algo a partir do nada; como está escrito tudo isso em Iggeres HaKodesh, na passagem que começa “Ele e Suas forças vitais”).

15 וזהו אני ראשון פ"י שלהיות התהוות ראשית ההתהוות היינו חכמה עילאה הוא שלא ע"י השתלשלות אלא והחכמה מאין תמצא.

E isto é “Eu sou o primeiro”: isto é, para que o primeiro de tudo o que vem a existir — a saber, a Chochmá suprema — venha a existir, isso não ocorre por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut); ao contrário, “E a Chochmá é encontrada a partir do ayin”.

וזהו אני ראשון אני אותיות אין ועד"ז גם כן אני אחרון היינו להיות התהוות שמים ו ארץ גשמיים מן המאמר הרוחני אינו דרך השתלשלות כ"א יש מאין והוא מבחינת סוכ"ע.

E isto é “Eu (ani) sou o primeiro”: ani contém as mesmas letras que ayin (nada). E, do mesmo modo, “Eu sou o último”: isto é, para que os céus e a terra físicos venham a existir a partir da fala espiritual, isso não se dá pela via da hishtalshelut, mas sim [como] algo a partir do nada; e isso provém do nível da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin).

**16** ועמ"ש מזה ע"פ יביאו לבוש מלכות ולכן כל המשכות צריך להיות מהמקור שהוא האין. ולכן כדי להמשיך הארה והמשכה זו ומה גם בר"ה [בראש השנה] שאזי נמשך חיות כללי לכל השנה

E veja o que está escrito sobre isso a respeito do versículo: “Que tragam vestes reais”. Portanto, todo fluxo deve vir da Fonte, que é o Ayin (Nada). E, portanto, para atrair esta iluminação e este fluxo — ainda mais em Rosh Hashaná, quando se atrai uma força vital geral para o ano inteiro —,

לכן צ"ל העבודה ג"כ בבחי' סובב שבנפש וזהו דוקא ע"י תשובה שכאשר האדם מוסר נפשו לה' כמו רבי אליעזר בן דרודייא שהוא מסירת הרצון.

portanto, o serviço também deve estar no nível de sovev na alma. E isso se dá especificamente por meio da teshuvá (retorno): quando a pessoa entrega sua alma a D'us, como Rabi Eliezer ben Durdaya, o que constitui a entrega da vontade.

**17** ועד"ז עכ"פ [על כל פנים] מסירת הרצון לה' בכל עניני רצונות הנפש להיות בטל רצונך להיות עוצם עיניו וכנ"ל.

E, da mesma forma, ao menos, a entrega da vontade a D'us em todos os assuntos que a alma deseja: cumprir “Anula tua vontade”, sendo alguém que “fecha os olhos”, como mencionado acima.

וכן בשמיעה ודיבור וכן לא תתורו אחרי לבבכם ביטול רצון כנ"ל. וכן בעשיית טוב בעל כרחך דוקא לעשות הכל בהיפוך רצונו.

E assim também no que diz respeito à audição e à fala; e também “Não vos desvieis seguindo o vosso coração”: a anulação da vontade, como mencionado acima. E também ao praticar o bem: especificamente contra a própria vontade, fazer tudo em sentido contrário à sua vontade.

**18** וזהו ג"כ בחי' מס"נ [מסירות נפש] כי מה לי קטלא כולה כו' שהוא אתכפייא סט"א [סטרא אחרא] ע"י לב נשבר ונדכה אדם ובהמה תושיע שיעשה עצמו כבהמה ולא יחפוץ ברצון ותאוות גשמיות כמ"ש ועמך לא חפצתי

E isto também é o nível do autossacrifício (mesirut nefesh), pois “que diferença faz para mim matá-lo por inteiro”, etc. Trata-se da subjugação (iskafya) da sitra achra (o outro lado) por meio de “um coração quebrantado e esmagado”. “Homem e animal Tu salvas”: que a pessoa se faça como um animal e não deseje vontades e anseios físicos, como está escrito: “E junto a Ti nada desejo”;

דהיינו אפילו מה שעמך הוא היודע הוא המדע איהו וגרמוהי חד כ"א כלה שארי ולבכי אליו ית' ממש וכמאמר בכל קראנו אליו ולא למדותיו מכש"כ [מכל שכן] וק"ו [וקל וחומר] רצונות גשמיים כו'.

isto é, até mesmo aquilo que está “contigo”: “Ele é o Conhecedor, Ele é o Conhecimento”, “Ele e Seus recipientes são um” (ihu vegarmohi chad); mas somente “minha carne e meu coração anseiam” por Ele, bendito seja, Ele próprio; como na expressão: “Sempre que clamamos a Ele”: a Ele, e não aos Seus atributos. Quanto mais isso é verdadeiro, e a fortiori, em relação aos desejos físicos, etc.

## 19 ועי"ז יוכל לבא לבחי" ובכל מאדך להמשיך מבחי" סובב כי ע"י ביטול הרצון הוא מגיע להמקור

E, por meio disso, ele poderá alcançar o nível de “e com toda a tua força (me'od)”, para atrair de cima, do nível da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin); pois, por meio da autoanulação (bitul) da vontade, ele alcança a Fonte,

שהוא האין וכתוב קרוב ה' לכל קוראיו וגוי באמת וזהו קורא בתורה שקורא להמקור להיות נמ שך בתורה

que é o Ayin. E está escrito: “O Nome Havayá está próximo de todos os que O invocam”, etc., “em verdade”. E este é [o sentido de] “ler (korei) na Torá”: ele chama (korei) a Fonte para que seja atraída para dentro da Torá.

כי אורייתא מכחהמ נפקת והחכמה מאין תמצא וע"י מסירת נפש ממשיך מהמקור וכל מה שלומד וקורא אח"כ הוא נקרא תורה לשמה לשם התורה שממשיך הארה מהמקור להתורה.

Pois a Torá provém de Chochmá, e “Chochmá é encontrada a partir do Ayin”. E, por meio do autossacrifício (mesirut nefesh), ele atrai da Fonte; tudo o que aprende e lê depois disso é chamado Torá lishmá (por sua causa): em prol da Torá, pois ele atrai uma irradiação da Fonte para a Torá.

## 20 וזהו ועשיתם אתם אל תקרא אותם אלא אתם וכו' שנקרא עשיית המצוה ולא קיום בלבד כי אם עשיה

מחדש שהוא בחינת התפשטות המחיה כל העולמות וז"ש [וזהו שכתוב]

E este é [o significado de] “E fareis (osam)”: não leias osam (“eles”), mas atem (“vós mesmos”), etc.; pois a mitsvá é chamada “fazer”, e não apenas cumprir, mas sim fazê-la de novo, que é o nível da expansão que dá vida a todos os mundos. E é isso que está escrito,

כי קרוב אליך הדבר כו' לעשותו. לעשותו דוקא להמשיכו מחדש מהמקור וכמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו נעשה בפ"י עושי דברו.

“Pois a questão está perto de ti”, etc., “para fazê-la”. “Para fazê-la”, especificamente: atraí-la de novo da Fonte, como está escrito no discurso que começa “Quando puseram ‘faremos’ em primeiro lugar”, sobre o significado de “os que cumprem Sua palavra”.

**21** ולכן נאמר במוסף דר"ה [דראש השנה] ועשיתם עולה בחי' לעשותו. דהנה כי נשגב שמו לבדו עד שלא נברא העולם היה הוא ושמו בלבד שהשם אינו עצמותו כמו אצל האדם שם ראובן ושמעון אינו אלא הארה מעצמותו.

E, por isso, diz-se no Mussaf de Rosh Hashaná: “E fareis uma oferta queimada” — o nível de “fazê-lo”. Pois eis que “Somente Seu Nome é exaltado”: antes de o mundo ser criado, existiam somente Ele e Seu Nome; pois o nome não é Sua essência, assim como, no caso de uma pessoa, o nome Reuven ou Shimon é apenas um brilho de sua essência.

**22** ועמ"ש מזה בד"ה את שבתותי תשמרו. וכן ביו"ד נברא עולם הבא וכה"א [ובית הלל אומרים] נברא עולם הזה הכל בבחי' שם לבד.

E veja o que está escrito a respeito disso no maamar que começa com “Guardareis Meus Shabatot”. E, igualmente, o Mundo Vindouro foi criado com a letra yud, e este mundo foi criado com a letra hei: tudo apenas no nível de um nome.

וע"י מסירת נפש הוא ממשך בחי' סובב שמגיע עד המקור. וזהו כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום.

E, por meio do autossacrifício (mesirut nefesh), ele atrai o nível da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin), que alcança a Fonte. E este é o sentido de “Pois esta mitzvá que Eu (Anochi) te ordeno hoje”:

אני ממש שהוא מהותו ועצמותו ית' שלמעלה מעלה מבחי' שם והארה כו' ולכן נקרא עשייה מחדש והיינו ע"י בפ"ך הוא תורה.

“Eu” no sentido literal, que é Seu próprio ser e essência, bendito seja Ele, muito acima do nível de um nome e de uma luz, etc. E por isso é chamada de fazer de novo. E isso se dá por meio de “em tua boca”, que é a Torá,

**23** ובלבבך הוא תשובה. וזהו לעשותו פי' שזהו שעושים ממש כביכול בחי' דברו ולא קיום בלבד כנ"ל וכענין ויעש דוד שם כמ"ש במ"א.

e “em teu coração”, que é teshuvá. E isto é “para fazê-lo”: isto é, que se faz de fato, por assim dizer, o nível de Sua palavra, e não apenas se cumpre [isso], como mencionado acima; como no caso de “E David fez um nome”, conforme está escrito em outro lugar.

וז"ש [וזהו שכתוב] בקרבן מוסף דר"ה [דראש השנה] ועשיתם עולה כי ר"ה [ראש השנה] הוא ת חלת מעשיך שעושים ובונים בחי' דברו ית' והיינו מהמקור שהוא האין.

E é isto que está escrito a respeito da oferta de Musaf de Rosh HaShaná: “E fareis uma oferta queimada”; pois Rosh HaShaná é “o início de Tuas obras”, quando se faz e se constrói o nível de Sua palavra, bendito seja Ele; e isso vem da Fonte, que é o Ayin.

**24** וזהו שאומרים במלכיות כה אמר הד צבאות מלך ישראל וגואלו אני ראשון ואני אחרון כו'.

E é isso que dizemos em Malchuyot [os versículos da Realeza]: “Assim diz Havayá dos Exércitos, Rei de Israel e seu Redentor: Eu sou o primeiro e Eu sou o último”, etc.

ועמ"ש מזה בשה"ש [בשיר השירים] בד"ה צואך בחרוזים. וע' בזהר ס"פ פנחס דרנ"ה ע"ב מענין ועשיתם עולה.

E veja o que está escrito sobre isso em Shir HaShirim, no discurso que começa “Teu pescoço com colares de contas”. E veja o Zohar, no fim de Parshas Pinchas, fólíio 258b, sobre o tema de “E oferecereis um holocausto”.

וגם פי' לעשותו ע"ד מ"ש בזהר פ' וירא דקט"ו ע"א ע"פ ויעש ה' לשרה כו' עשייה איהו לעילא.

E também o significado de “fazê-lo” segue a linha do que está escrito no Zohar, Parshas Vayera, fólíio 115a, sobre o versículo “E Havayá fez por Sara”, etc.: “O fazer (assíá) é acima.”

**25** והיינו כי משם נמשך ג"כ להיות העשייה וההתהוות יש מאין שזהו למעלה מהשתלשלות ועמ"ש מזה בד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' את הכבש האחד תעשה כיו והיינו ע"י ועמך לא חפצתי.

Isto é, também de lá provém a realização e o vir a existir de algo a partir do nada, que está acima da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut). E veja o que está escrito a respeito disso no amar que começa “Ordena aos filhos de Israel”, etc., [sobre] “O cordeiro único farás”, etc. E isto se dá por meio de “E contigo nada desejo”.

אשר פי' חפץ הוא התשוקה הפנימית וכמ"ש בד"ה ושמתי כדכד גבי לאבני חפץ והיינו ע"י שיתבונן שכל העולמות הוא רק בחי' זמן

Pois o significado de chefets (desejo) é o anseio interior, como está escrito no maamar que começa “E farei [as tuas janelas] de kadkod”, a respeito de “pedras de chefets”. E isto se dá por meio da contemplação de que todos os mundos são apenas o nível do tempo,

שהוא בחי' התפשטות הארה אחת כנ"ל וכלא חשיב לגמרי לגבי מהותו ועצמותו ית' שלמעלה מעלה מבחי' זמן.

que é o nível da expansão de uma única irradiação, como mencionado acima, e é considerado absolutamente como nada em comparação com Seu ser e essência, bendito seja Ele, que está muito, muito acima do nível do tempo.

**26** ועי' מ"ש בד"ה מי אל כמוך. ולזה נתקנו עשרת ימי תשובה שיש עשר ספירות בנפש האדם ג' שכליים וז' מדות

E veja o que está escrito no discurso que começa com “Quem é um D'us como Tu”. E por isso foram instituídos os Dez Dias de Teshuvá: pois há dez Sefirot na alma da pessoa, três intelectuais e sete atributos emocionais (midot),

וצריך להעלותם כולן לה' בבחי' תשובה עד יוה"כ [יום הכפורים] שהוא למעלה כדכתיב לפני ה' תטהרו והיינו ע"י תשובה.

e é preciso elevá-los todos a D'us por meio da teshuvá (retorno), até Yom Kipur, que está acima, como está escrito: “Diante de Havayá sereis purificados”; e isso se dá por meio da teshuvá.

**27** ודרך פרט שי בתשובה ג"כ ב' מדרגות תשובה תתאה ותשובה עילאה תשובה תתאה היא בבחינת ממלא שבנפש

E, em detalhe: também na teshuvá (retorno) há dois níveis: a teshuvá inferior (teshuvá tataá) e a teshuvá superior (teshuvá ilaá). A teshuvá inferior está no nível de memalê [a luz que preenche] da alma,

היינו במחשבה דבור ומעשה הנמשכים מהשכל ומדות לקשרן כולן אליו ית' כל אחד לפי ערכו וזהו ענין בכל לבבך בשני יצריך ובכל נפשך.

isto é, no pensamento, na fala e na ação, que se originam do intelecto e dos atributos emocionais, para vinculá-los todos a Ele, bendito seja, cada um segundo sua medida. Este é o significado de “com todo o teu coração”, com as duas inclinações, “e com toda a tua alma”.

אך תשובה עילאה הוא בחי' סובב שבנפש בחי' בכל מאדך וגם בחינה זו הוא קרוב אליך כמ"ש כי קרוב אליך הדבר מאד וכנ"ל בפ"י ולא רחוקה היא כו' כי קרוב כו':

Mas a teshuvá superior é o nível de sovev [a luz que circunda] da alma, o nível de “com toda a tua força (meod)”. Também este nível está perto de ti, como está escrito: “Pois a questão está muito (meod) perto de ti”; e como [foi explicado] acima sobre o significado de “E não está longe”, etc., “Pois está perto”, etc.



**LikuteiTorah.com**  
A PARASHÁ CHASSÍDICA

## Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

**Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

---

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](http://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De [likuteitorah.com/pt/likutei-torah/nitzavim/3/](http://likuteitorah.com/pt/likutei-torah/nitzavim/3/)

---

### DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak